



LAUDATO SI "NOS INTERPELA"

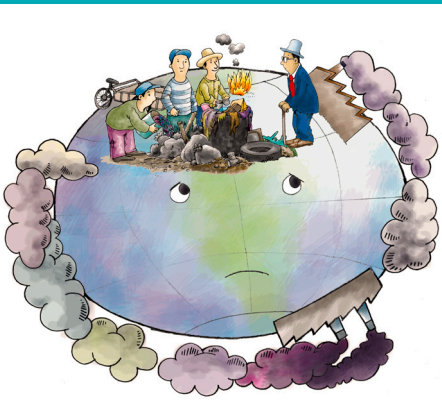
MÖNCHINÖKA WANDARI DAKTE AMÄKMÜNWAYAPO "mënpa bokapo mönänë"

O'ro öëpo o'ai wamänänwa, wämänbachapakonwa, achapakonwayapo mënpati o'ro daka, dakteinöpo amakmünwayapo wäbota, nön harakbut'erepi, o'ro ewapakpa harakbut, harakbutnöpo ihepo amakmünwayapo, kën pachon eta'apa önda öndiktoë Comisión Episcopal de Acción Social del Episcopado peruano, kën daka mömandikdik'aponë kën daka emändoya kankadnwepo. Kën imänöpo'epo, kënpa kandik ihei kanmänöpuepo öë, kanmänöpuetpakepo signpi.

Orednba oredndari mönchinöka ayanda chinökandik o'ëne, nön'a kanchinöke awendik omäenë, ayanda chinökandik o'ëne oredndari, amiko'en wa'ate Dios ondikanin önmänpeikanin, kënta eknöpuepi, kënta oknöpuewe ëëpi daknöpomön eikanäyo, ayanda öbapaknë embachapakta, imanöpuetukapo mënpati weret omächimeapo, urunöpo amäeyapo darisekaweanda, amiko ëëpi ondarisekikanin, kawe aunwayapo, kenpa anöpunwayapo u'ria mämëmëdik omäëña, ewe ematonöpuepa katepi möntawadnikanin oredndariyo, numba, öhpai, aypomba, wë'ëypi mötamäenin, kënnerenda akkmünwayapo, kënda achitoyawayapo ikmepo. Weret Apagntonë Francisco'a monökoiënë, mösenöpopakeannë signpi wandari anchinëpawi mönänë, amikomba okpueiwaypo kate awe omäenë, kepo amiko wandari ekmätoyantanda, kënpa mönänök daka mönmädurugnpake, kën bowachakaponë Weret Apagntonë Francisco'a dakte mönbakae kën mönänë ochakapopo.

Uno de nuestros objetivos como Comisión Episcopal de Acción Social del Episcopado peruano es difundir, de múltiples maneras, la Doctrina Social de la Iglesia. En una manera sencilla y bonita que facilite nuestra lectura, reflexión y compromiso.

El cuidado de nuestra casa común es una tarea impostergable para cada católico y para cada persona de buena voluntad. Necesitamos lograr una "conversión ecológica" para lograr cambios necesarios de estilos de vida y mentalidad y ponernos en el camino del cuidado, del respeto y de la contemplación gozosa del don de la creación. El Papa Francisco nos invita a ser sensibles al clamor de la gente y de la tierra que nos interpelan. Es así como nos vamos preparando para la visita del Santo Padre.



Capítulo 1

¿Qué le está sucediendo a nuestra casa común?

Capítulo 1

¿Mënpapi yäë orednba, oredn wandari?

En el **primer capítulo** el Papa nos habla sobre algunos problemas que ocurren actualmente en el medio ambiente.

La causa principal del calentamiento global es la propia acción del ser humano. El Papa pide “cambios profundos” en los estilos de vida, los modelos de producción y consumo y las estructuras de poder.

La **cuestión del agua**, la situación actual tiene que ver con el agotamiento de nuestros recursos naturales. El Papa critica la privatización del agua, un derecho “humano básico, fundamental y universal” que “determina la supervivencia del ser humano”.

Pérdida de la biodiversidad, pérdida de los bosques y las selvas, que han sido depredadas por intereses económicos, cada criatura es una obra de Dios y vale por sí. *“Como toda las criaturas están conectadas, cada una debe ser valorada con afecto y admiración, y todos los seres nos necesitan unos a otros”.*

Deterioro de la calidad de la vida humana y degradación social, la vida de las personas está afectada por la contaminación ambiental por el modelo de desarrollo y la cultura del descarte, y la mala distribución de los servicios básicos ha conducido a una verdadera degradación social y a una ruptura de la comunión social.

Weret Apagntonë Francisco wakkuru mönâpkënë, kepo wambuanda endariseka ö'ënin orednba, oredn wandari, oredn numba wë'ëypi öndarisekanin.

In dakweanda ondarisekanin meynin tahpopi önmäenänin, wë'ëypi onsorokkanin wakutagnbayo, bi'ign önbachichikapo, öhpaipi ombachichik, ombakpueypake bea mächonkawendik, weret'a onka amiko'a yonki wakupete wakmeri'a, nönharakbut'a harakbut'andapi emätadikpara onkapo amikota, ke'po onöweanë ondarisekapo, yonki'a wasegn boyaweanök, harakbut önmäe nöpuewe daka wandari wachinokeri, o'redn numba yonkiepakpi, kepo'ichi darisekawe mönnünwa, wamäywepi, emäsiborepi kawe mönnünwa.

Amiko weret onkanin nöndari kënäta weret onka, harakbutpi onmäkmë nöpuewe önnë, aypopi ihbapikai numbaya earak, wandariya ekerek, numbaya echipakbo, keponda ondaritokoi'e sirowësik, makinatonëte wapa, kën itoepo heite amakmünwayapo, kën wäwiya, esiwï wiyä, kën kepo kurudnta onnöchichikapo, mënpa pokawea nökpö onka, daka wandari wëkpowe ö'ë, konin'ëpo dign'anda otate, konin'ëpo öbapok, konin'ëpo mënök chinökotdaweä o'wi, konin'ëpo öhpaipi ayanda wambape omäikanin, daka bakerekweanda ombachichik. Ari nön ö'ë, wairi nön amiko önbayawë'ëpo oknöpuewe möenë painda önmäya harakbut, nönpanda känbachichike möchinöpuenë, urudariyanda öbawadnikanok, konin'ëpo nönpanda wandari mönmätöyänë, ekkaita bochipaknä yonki öntöëpo, yokeyo eatanda onpeunkawe möenë, nönte önbacharaka, ewe mötonöpuenë.

Harakbuttenäyo onënyö mötaenë Wë'ëi urunda, wadakwë'inanda Reserva Comunal Amarakaeriyo wakupambaya ewëchak, nönbayanäyo wë'ëita painda önmäe kepo ondarisekanök, wë'ëi wakke'etanda arakbut'enbayanäyo amiko'a ekkaita bochipaknä yonki öntöëpo kentewapayonda. Kënpachi ondaritokoy'ëpo wäwësiwa'a wesik'a onseka, këpo ekak bi'ign omambui, arakbutpi kën önmäypo önmäbui, önbakusitok aipota, oredn wa'atenäyo we'ei mötaenë o'rednnda, wanökiren arakbut këyö'da mötaenök.

Kënpachi ombachichik numba, waknumba, öwëimba, öhpainda ayanda onchichik'a amiko'a yonki wapakeri'a yonkiaponda wambaeri numba, oredn wa'atenäyo tonëmëiya öndika numba wanökirenya önmäe arakbutchon ayanda arakbut wanökiren önmätoë, o'rochon këyö omäenë oredn hak mötenë konin'ëpo oknöpuikai waweret mötaenë, ochinökikai konin'ëpo di'da öikai.

LAUDATO SI “NOS INTERPELA” / MÖNCHINÖKA WANDARI DAKTE AMÄKMÜNWAYAPO “MËMPA BOKAPO MÖNÄNË”

Comisión Episcopal para la Pastoral Social - CEAS. Av. Salaverry 1945, Lima 14 - Perú. Teléfonos: (511) 4723714 / 4723715.

ceasperu@ceas.org.pe / www.ceas.org.pe

Centro Amazónico de Antropología y Aplicación Práctica (CAAAP). Av. González Prada 626, Lima 17 - Perú. Teléfonos: (511) 4615223 / 4600763

caaaperu@caaap.org.pe / www.caaap.org.pe

Traducción: Yesica Patiachi y Fermin Chimatani Tayori / Ilustraciones: Edgar Rueda Bueno / Diseño y diagramación: Miriam De la Cruz Ramírez.

Impresión: Sonimágenes del Perú S.C.R.L. Teléfonos: (511) 2773629 / (511) 7269082 / adm@sonimágenes.com / www.sonimágenes.com

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú N° 2018-10101. 500 ejemplares. Primera edición. Lima, julio 2018.

La contaminación y el cambio climático, afectan especialmente a los países subdesarrollados. Se producen cientos de millones de toneladas de residuos por año. La tierra, nuestra casa ise ha convertido en un inmenso depósito de porquería!

Ebasorokkapo dakwe emäyã, kën odarisepakpochon kepo önmänöwewa paises desarrolladosta, wakkananda tahpo önmäenã kirign'ayo wandari oredn hak e'etanda, itahpombanda ö'ëpo tawir'ibanda ö'ë!



Deterioro de la calidad de la vida humana y degradación social, la vida de las personas está afectada por la contaminación ambiental por el modelo de desarrollo y la cultura del descarte, y la mala distribución de los servicios básicos ha conducido a una verdadera degradación social y a una ruptura de la comunión social.

Inequidad Planetaria, *“el deterioro ambiental y el de la sociedad afectan de un modo especial a los más débiles del planeta”* los más pobres y marginados que son la mayoría de los habitantes de la tierra.

La debilidad de las reacciones, nunca hemos maltratado y lastimado tanto nuestra casa común como en los últimos dos siglos.

Emächimëtanda onmänöwewea tahpombayo onmächimëpo, emäkmëpara ë'ëtanda önmänöwewe amiko'a, oredn wairi'a wandak wandak mäninkawe önmäenök, painda önmäe wambet'bayo, wasipo'bayo, yonki'bayo, katepi ba'awe önmäe.

Önpayo wandariyo önmächimënë, yonkibet'a kepo ondarisekanök, painda önbayawea harakbutta, kenäyo katepi wandak wandak onkapo, harakbuttanäyo önbakusitokeapo kënpananda amänkayapo.

Kenpikai önnöpuepo, mënepapi indarisekai, amänöpueyda önmänöpuepo, önmänökoi'e ayatanda wandari achapakonwayapo, kenpeyö ekatanda önbachapakpo, daka mönba'adwa eatandeyö, mënpeyo kawe önnë, nönte nönte nönpa önbagnkanök, e'babapa önba'agnkanök.



¿Cómo podemos empezar a cambiar nuestras prácticas de consumo?



¿mënepapi weret'da okipot ombaka'ipot, daka amächimëyapo, kepoichi darisekaweanda?



Capítulo 2

El evangelio de la creación

Capítulo 2

Evangelio echimui

Segundo capítulo el Papa nos dice que no tenemos que ser creyente o practicante para preocuparnos por el cuidado de nuestra tierra.

La luz que ofrece la fe, por la complejidad de la crisis ecológica y sus múltiples causas, las soluciones no pueden llegar desde un único modelo de interpretar y transformar la realidad, es necesario acudir a las diversas riquezas culturales de los pueblos, al arte a la poesía, a la vida interior y a la espiritualidad.

La sabiduría de los relatos bíblicos, el Papa nos recuerda que los seres humanos somos parte del plan de Dios para la creación. También nos recuerda el mensaje Bíblico que “todo está en relación e interconectado” que el auténtico cuidado de nuestra propia vida y de nuestras relaciones con la naturaleza es inseparable de la fraternidad, la justicia y la fidelidad a los demás.

El misterio del universo, el Papa distingue *la naturaleza* como un sistema que se analiza, comprende y gestiona, pero la *creación* solo puede ser entendida como un don que surge de la mano abierta del Padre. Cada criatura es objeto de la ternura del Creador, que le da un lugar en el mundo.

ÿä weret Apagntonë Francisco’a mönänë Diosta wahnöpueriyonda mëpukwendik önnë wandari achinökayapo, bepi bedapi Diosta oknöpuewe ëëpi ayanda chinökandik öenë orednhak, oredndari.

Ayanda omänöpuenë dakanda, u’rianda wandari möchinöka en’anäyö, nönchanda awe oyäponë ayandaharakbut onmäeninkën orednwa’atenäyo daka echinöka onöpue arakbut omäepo, ayanda emänöpue mänädik öene utatak’andik öene kenda aadnwayapo, wandari achinokandwayapo nönte arakbut onmänöpueyö, chidignya, e’ba’ya, emamboyya, emachonkaya, wanökirenyapi.

Apagnbaya emändoya öë Diose’a etochime öë o’rota, katendapi öïkanin orotabet omaikanin. O’roedn wa’atenäyo emächimë omäenë Anämëyen wa’ate, öhpai, waokahetpi, wëëipi emächimë öene anämëiya, wanökirenyanäyo kenda emäyanda öenë, etoparetpa omäenë, konin’epo öhpai kepo’ichi bacharakawendik öenë denöpueyedn, mächinösikwedikpi wa’bota, dakte mamëmëndik öenë.

Weret Apagntonë Francisco’a o’a kateinin emitakeinin, omamëmënin, katepi onöpuenin, katepi ombakikanin wandariya, kën o’a etochimë öë Apagndios’a, o’redn wa’atenäyo ayanda anämëiya etochimë öë, o’roa daka chinökandik öenë kate’dapi, öhpaita, öwëita, wëëita wakupata, dakte amëmëyapo.

La mirada de Jesús, nos invita a ver toda la creación como reflejo del Creador. Él nos llama a nosotros para ver la naturaleza con amor y respeto.

Diosensipo'a mönänë ayanda Dios'a etochimë öënin mönchinöka o'roa, kenpachon omänöpuenë tonëmei'a emborai, chinöyandik ö'yä ayanda wandari öënin, katetandapi echimë öënin ewetonöpuewendik öëne, nönpandata di'edik ö'ëne, chinökandik ö'ëne.



El mensaje de cada criatura en la armonía de todo lo creado, el ser humano es imagen de Dios, cada criatura tiene una función y ninguna sobra. Todo el universo es un lenguaje del amor de Dios, de su desmesurado cariño hacia nosotros. El suelo, el agua, las montañas, todo es caricia de Dios.

Una comunión universal, las criaturas de este mundo no pueden ser consideradas un bien sin dueño. Siendo creados por el mismo Padre, **todos los seres del universo estamos unidos por lazos invisibles y conformamos una especie de familia universal,** una sublime comunión que nos mueve a un respeto sagrado, cariñoso y humilde.

Destino común de los bienes, el rico y el pobre tienen igual dignidad, porque *"a los dos los hizo el Señor"* (Pr 22,2). El medio ambiente es un bien colectivo, patrimonio de toda humanidad y responsabilidad de todos. Por lo tanto, la injusta distribución de los bienes de la creación es un pecado contra el quinto mandamiento: ¡No matarás!

Ayanda etochimë öënin, katepi öëponda ewe önmäe, iheponda ewe önmäe kën nökiren'ya arakbut emäyanda önmäe, Dios o'a anmächinökadnwachi, o'ro emänöpuepanda o'a.

Kën ayanda etochimë öënin doedn mëtaenë awendik ö'ë, ayatewapa ö'ë, konin'epo ayatewapanda eyök ayanda chinökandik öëne, o'redn wambetpa chinökandik ö'ë, ewe tonöpuewendik ö'ëne, di'endik öëne, didnbawawaiweanda, dakwënöpo ewendik ö'ë.

Ayednda etochimë öënin, yonkibet ëëpi, yonkimbayo ëëpi önyö ömäenë ayanda wanörebet omäenë, önyö mimi otonë, aya etochimë ö'ë ayednda, konin'epo Apagnbaya emändoya ö'ë wäbota barakwendik omaeña.

Cómo criaturas que habitan en este mundo ¿sentimos una obligación especial por el cuidado de nuestra casa común?



Wandariyo katepi omakmeni'in ¿mënpapi onöpue kën dak chinökandik omaeña ayatanda in dariyo omäeni'in?



Capítulo 3

Raíz humana de la crisis ecológica

Capítulo 3

Amikoen wa'ate, o'roend wa'atendapi ondarisepak

En el **tercer capítulo** el Papa nos propone que nos concentremos en el paradigma tecnocrático dominante y su repercusión en las personas.

La tecnología: creatividad y poder, somos herederos de dos siglos de enormes olas de cambio, la era industrial, la medicina moderna, la informática, la revolución digital, entre otras.

La tecnociencia bien orientada puede producir cosas realmente valiosas para mejorar la calidad de vida del ser humano. A menudo no somos conscientes del peligro del poder.

Globalización del paradigma tecnocrático, hoy el paradigma tecnocrático se ha vuelto tan dominante que es muy difícil prescindir de sus recursos, que condicionan los estilos de vida dictadas por ciertos grupos poderosos que dominan la vida económica y política.

Crisis y consecuencias del antropocentrismo moderno, la tierra ha sido dada por Dios al hombre y debemos ser administradores responsables de los recursos que existen en la naturaleza. También nosotros somos un regalo de Dios.

Ïyã Weret Apagntonë Franciso'a mönänë keponda möchinökanë wambuanda celularta, computadorata, kate makinatapi siropite embakae ö'eniin, kën o'ro onöpuenë kën dak öyã, dakwemön ëëtanda, keponda echinökanäyo, kënpa omäepo o'redn wambetta, harakbuttapi machaörokwe emäende omäenë, achinäyo machinökawe öyäponë, kën dakwemön möenë mönänë.

Wambuadamön emäsipo'e omäenë o'ro, amiko'a ontochaite katinin, wakmaikidn, iktokoypo wamädakka, computadora, ka'tendapi urianda ihnöpuepo ekanäyo, etoyanäyo wandak ö'ë, wamënok'a etounwanäyo konin dak ö'ë.

Kën amiko'a ontochaytenin katepi siropite embaka'e, yonkite onka, kënpanda bekkayonwepo onka, innändata esepakonka, kënpa önbakae inda menökkayonwepo, amikonäyo kënpa onkapo, katekawe önbayawe koninyö ö'nchinökapo.

Öndika Dios'a eyok möenë wandari, o'rotanäyo anämëiyo emachimë omäepo, tonëmëikudakbet'a emborai omäenë, daka chinökandik ö'enë katepi omäeninta, wä'botapi.

La mirada de Jesús, nos invita a ver toda la creación como reflejo del Creador. Él nos llama a nosotros para ver la naturaleza con amor y respeto.

Jesús Diosensipo'a mōnānē inē eka
ō'ē Dios'a, kēn mōnānē orota di' anya'
oredn dari.



El relativismo práctico, es también la lógica interna de quien dice: «Dejemos que las fuerzas invisibles del mercado regulen la economía, porque sus impactos sobre la sociedad y sobre la naturaleza son daños inevitables».

Necesidad de preservar el trabajo, el Papa anima que el trabajo sea un medio para expresar la dignidad humana, donde se ponen en juego muchas dimensiones de la vida: la creatividad, la proyección del futuro, el desarrollo de capacidades, el ejercicio de los valores, la comunicación con los demás, una actitud de adoración.

Innovación biológica a partir de la investigación no es posible frenar la creatividad humana. Tampoco se puede inhabilitar a quienes tienen especiales dones para el desarrollo científico y tecnológico, cuyas capacidades han sido donadas por Dios para el servicio a los demás. Se olvida que el valor inalienable de un ser humano va más allá del grado de su desarrollo.

Yonkinda echinōkanāyo, katepi ikapo yonkitanda inōchichikpo ekanāyo dakwe ō'ē, oknōpuedikeyō ō'ē, kepodichi darisekawendik.

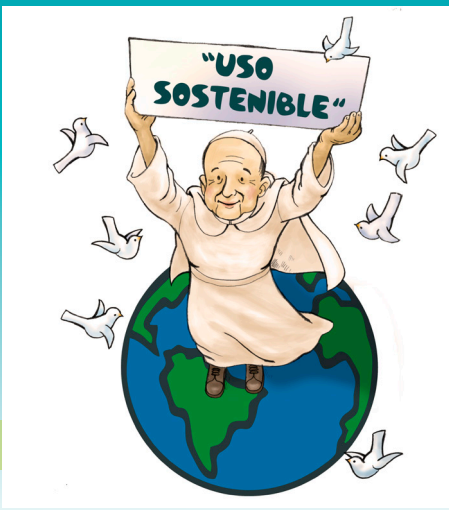
Yonkitepaknāyo dakanda ba'andik ō'ē tomēpukeweanda, betapi ewe imatonōpuepo eweanda, katepi urianda ikadnwapo inpa daka yakai inōpunwapo daknōpo ihapo nōnta daka imāchaōrokepo, daka imānāpakepo machinōsikweanda.

Nōnnāyo onmādoya'epo, ka'tendapi dign'anda onmānōpuepo katepi ōnbakae, kēn dak ō'ē katepi ekadnwanāyō nōnta wamandakpak'a, kēn Dios'a ēnbapai ō'ē.

¿Cómo podemos crear una espiritualidad basada en la convivencia y no en el consumismo?



¿mēnpapi omānōpuapo daka amāchimeyāpo yudntayonda, wamāywepi, celularpi, ka'tendapi koninyonda chinōkaweanda?



Capítulo 4

Una ecología integral

Capítulo 4

Ayanda dariyo omäkmënintewapa

En este **cuarto capítulo** el Papa nos propone detenernos y a pensar en los distintos aspectos de una ecología integral, que incorpore claramente las dimensiones humanas y sociales.

Ecología ambiental, económica y social, no hay dos crisis separadas, una ambiental y otra social, sino una sola y compleja crisis socio-ambiental. Las líneas para la solución requieren una aproximación integral para combatir la pobreza, para devolver la dignidad a los excluidos y simultáneamente para cuidar la naturaleza.

Ecología cultural, junto al patrimonio natural, hay un Patrimonio histórico, artístico y cultural, igualmente amenazado.

Hace falta incorporar la historia, la cultura y la arquitectura de un lugar, manteniendo su identidad original. Por eso, la ecología también supone el cuidado de las riquezas culturales de la humanidad en su sentido más amplio.

Ecología de la vida cotidiana, la tierra ha sido dada por Dios al hombre y debemos ser administradores responsables de los recursos que existen en la naturaleza. También nosotros somos un regalo de Dios.

ÿä Weret Apagntonë Francisco'a mönänë be harakbutapi ewe mätonöpuewendik omäeña, daka önpayo katepi mönka, mönba'a, wäbo'tapi daka mönmächaörok ayanda omäkmëniin onökteteyo.

Dakwe ondarisekanë, kënpachi dakwe omba'anë mönbakutapokenë yonkiaponda, wairi möniinkanë berombayanda daka wandari anchinöka mönänë, kenäta kepo ekparatparat'anda, yonkitonnë ekanda, wandign painda boyaweapo; dakwe ö'ë kenpa eka, daka emäkmëta epaknäyo dakte mönmämëmë, numbaya emäörok emäyanda omäenë, kën ayanda möndarichinöka.

Tonëmeiya echiyan mötaenë wandari, numbapi, wakwë, taweimba, pedakba, amanä, harakbutkok, chiding, kën amiko'a echichikata onpak.

O'ro nöpuendik ö'enë këyö emachimë omäeya, harakbut omäepo, kën mëtaenë wambet nöpuendik ö'enë, wa'api chokkawewendik ö'enë, katepi tombirawendik ö'enë in numba, daka mönchinöpuepo, däkichi mödapo, dakte mömëmë iyö oredn waatenäyo, anämëi'en wa'ate ayanda e'meitanda, endarisepektanda, mambuydik e'entanda bowachakpo mömäkmiunë.

La ecología también supone el cuidado de las riquezas culturales de la humanidad en su sentido más amplio.

yanda omächimüyatenin
chinökandik ö'ë onöpuenë,
ayanda wa'a katepi motaenin



El principio del bien común presupone el respeto a la persona humana en cuanto a sus derechos básicos e inalienables ordenados a su desarrollo integral. ...el bien común requiere la paz social...

Justicia entre las generaciones, el Papa anima que el trabajo sea un medio para expresar la dignidad humana, donde se ponen en juego muchas dimensiones de la vida: la creatividad, la proyección del futuro, el desarrollo de capacidades, el ejercicio de los valores, la comunicación con los demás, una actitud de adoración.

Ewe mätonöpuewedik ö'ë betapi, painde'epi, bachiwapokondik ö'ë, machinösikweanda daknöpo ihepo, dakte amëmünwayapo... kenpe'enäyo, daka omachaörokonwapet wa'bota, betandapi, durugnnöpo ihepo...

Weret Apagntonë Francisco'a mönänë, orotewapayonda ewe ö'ë wandari, esekanäyo menpa omäyapet achinäyo, mönänë oredn wasipotewapabet'a ö'ë wandari, kentachon urundari machiyandik omäenë.

¿Qué clase de mundo estamos dejando para nuestros hijos e hijas?



¿katepi imachiyänapo o'redn wasipotewapa, achi daka kanmäkmëpo?



Capítulo 5

Líneas de enfoque y acción

Capítulo 5

Waweret'a katepi okapo

Diálogo sobre el medio ambiente en la política internacional.

El Papa Francisco nos llama la atención sobre la ineficiencia de las respuestas políticas, porque en las Cumbres mundiales sobre el ambiente de los últimos años no respondieron a las expectativas porque, por falta de decisión política, no alcanzaron acuerdos ambientales globales realmente significativos y eficaces.

La política y la empresa reaccionan con lentitud, lejos de estar a la altura de los desafíos mundiales. En este sentido se puede decir que, mientras la humanidad del período post-industrial quizás sea recordada como una de las más irresponsables de la historia, es de esperar que la humanidad de comienzos del siglo XXI pueda ser recordada por haber asumido con generosidad sus graves responsabilidades.

Diálogo hacia nuevas políticas nacionales y locales

No sólo hay ganadores y perdedores entre los países, sino también dentro de los países pobres, donde deben identificarse las diversas responsabilidades.

Por eso, las cuestiones relacionadas con el ambiente y con el desarrollo económico ya no se pueden plantear sólo desde las diferencias entre los países, sino que requieren prestar atención a las políticas nacionales y locales.

Weret Apagntonë Francisco'a o'a wairitonë önmäitakepo daka wandari mönchinöka e'anda, inpa monka berombate echimadoyanda nämända önda, ëma'bapa öndika, katichi kawendik ëyanda.

Gobierno'en wa'a empresa'ere daka onnüeywadnnönka oichi, yonki önbakaendepo, oichi daka emächinökapa önnë, empresa butchinda e'apa öndapo mönchinöka wandari, nämända önda kenda, kënända, këpo endarisekanda.

Wairi yonkibettonë endarisekanda tahpo tawir'in ekatanda, gobierno kate mänäwe önnë, nönpanda yonki önpuespues këntewapayonda, orotata kepo enmäntoya yonki, empresatata ewe. Estado'a chinökandik ëëtanda harakbutta, chinökawe möikanë

ÿyayonda kënpa kawe önnë, mëyapi kënpa önka mëyapi onmäen'in yonkibet nönda yonkibayo, alcalde'a, presidente'a kën enöpuanda chinökawe möenë. Wandari mochinöka oroayonda awendik ö'ënë, oroedndariyayonda awendik ö'ënë. kënpachi ayanda a'dik ö'ë, alcalde'a, presidente'a, presidente anmäetn'in nöndariyo kën chinökawichi önnë, beromba embakayanda, yonki këyö onchichikapo ontewapayonda

La mirada de Jesús, nos invita a ver toda la creación como reflejo del Creador. Él nos llama a nosotros para ver la naturaleza con amor y respeto.

Diosensipo'a mönänë ayanda Dios'a etochimë öënin mönchinöka o'roa, kenpachon omänöpuenë tonëmëi'a emborai, chinöyandik ö'yä ayanda wandari öënin, katetandapi echimë öënin ewetonöpuewendik öënë, nönpandata di'edik ö'ënë, chinökandik ö'ënë.



Diálogo y transparencia en los procesos decisionales

La previsión del impacto ambiental de los emprendimientos y proyectos requiere procesos políticos transparentes y sujetos al diálogo, mientras la corrupción, que esconde el verdadero impacto ambiental de un proyecto a cambio de favores, suele llevar a acuerdos espurios que evitan informar y debatir ampliamente.

Política y economía en diálogo para la plenitud humana

La política no debe someterse a la economía y ésta no debe someterse a los dictámenes y al paradigma eficientista de la tecnocracia. La crisis financiera de 2007-2008 era la ocasión para el desarrollo de una nueva economía más atenta a los principios éticos. Pero no hubo una reacción que llevara a repensar los criterios obsoletos que siguen rigiendo al mundo.

Dign'anda wairi önba'anin estadotewapa mönchinöyä e'anda numba, peunkawenda önmäe, ewe mötonöpuepo, kenäyo' yonki öntó'é. o'ro mënpa awe ë'ënäyo, kënpa ankadnwapet.

Gobierno'en wa'a yonkiayonda chapakwendik öë, gobierno dakwihkapo aiwayo imäyanwapo ayatanda katembayopi, kën chinökandik möenë o'rota, ayanda katepi omachimëniinta, yonkiyonda ewe öë. Echinökanäyo ayanda anchinöya, yonkiaponda kawendik öë.

En nuestro país,
¿quiénes son los que más contaminan?
¿Han hecho algo para mejorar la situación?
¿Hemos protestado nosotros públicamente?



Oredn pais'ya, oredn dariya, ¿beata keponda tahpo tawirinbanda änbaka'e?
¿kate bokui kënpa eyök?
¿pa' yoka bo'ui mömäitakepo kën wayak?



Capítulo 6

Educación y espiritualidad ecológica

Capítulo 6

Ayanda emänöpue imändoyapo, wanökirenyenpi

En el **sexto capítulo** el Papa nos dice que muchas cosas tienen que reorientar su rumbo, pero ante todo la humanidad necesita cambiar. Hace falta la conciencia de un origen común, de una pertenencia mutua y de un futuro compartido por todos. Esta conciencia básica permitiría el desarrollo de nuevas convicciones, actitudes y formas de vida. Se destaca así un gran desafío cultural, espiritual y educativo que supondrá largos procesos de regeneración.

La situación actual del mundo « provoca una sensación de inestabilidad e inseguridad que a su vez favorece formas de egoísmo colectivo ». Cuando las personas se vuelven autorreferenciales y se aíslan en su propia conciencia, acrecientan su voracidad. Mientras más vacío está el corazón de la persona, más necesita objetos para comprar, poseer y consumir.

ÿyá Weret Apagntonë Francisco'a mönänë ayanda mänöpokorendik mö'ënë, butukdagnte embawaepanda, daka amächimëyäpo o'redn wa'a mönchinökapo, nökirenyapi mönmänöpue'epo, mönmänöpuepo mönmandoya amiko'en wa'a, kenpekanwatepi achi dakpi omächimeapet, wambuanda ayandariya dakwe önmäe, önmächinösikepo, önmaöhbitakpopi, wanörembayo önmäunkapo, kepomënpiniñkachiñinönbakkayapo, yonki ontodiwepo katepi onbakkaya.

El Papa Francisco nos pide que pensemos en las grandes estrategias que afectan las relaciones sociales, políticas y económicas.

Esto solo puede hacerse si participamos en las actividades de nuestros barrios y municipalidades, y si estamos dispuestos a colaborar en las campañas para responder a las fuerzas de corrupción.

¿Cómo podemos empezar a organizarnos para que los políticos, empresarios y otros actores nos presten atención?

Weret Apagntonë Francisco'a mönänë, anmänöpue'epo, änbayoroke'epo, daktei anmä'epo, dak änbachapakepo dari, daka amätounwayapo wäbot'harakbut'a, gobierno'en wa'api yonki ichinökapo daktei daka kanbachapakepo, kënpekanäyo inë o'an'in kandik omäenë oredn hakyanda, oredn wambet'ere, paimda kate ambachiwapokonwayapo paimda onka omächinöpuepo, gobierno embere'ete wi'yoka mönmänänwa.

¿mënpapi omäitakipot gobierno'a, empresa wätoeria, beandapi o'rota mönpeunwepo signipi?

